

體驗人聲魅力

世界在您耳邊吟唱
就在2009台北國際合唱音樂節

2009 海頓·韓德爾·跳探戈

台北國際 合唱音樂節

 Taipei International
Choral Festival

7.26^{SUN}-8.02^{SUN}

台北國家音樂廳及
巡迴演出

National Concert Hall, Taipei
& Concert Tours

日期 Date 台北經典音樂會系列 Classical Concert Series
國家音樂廳 National Concert Hall, Taipei

午間音樂會系列
Noon Concert Series

7/25 Sat.

18:30

台北捷運東區地下街七號廣場 (台北愛樂合唱廣場)
Taipei East Metro Mall Plaza7 (Taipei Philharmonic Choral Plaza)
愛樂劇工廠親子音樂劇《老鼠娶親》

7/26 Sun.

19:30

開幕音樂會 Opening Concert
海頓《創世紀》選粹 Haydn: Die Schöpfung
菲律賓雅典耀室內合唱團 Ateneo Chamber Singers (The Philippines)
芬蘭夜鶯女聲合唱團 Philomela Choir (Finland)
台北愛樂合唱團 Taipei Philharmonic Chorus
台北愛樂青年管弦樂團 Taipei Philharmonic Youth Orchestra
女高音/陳美玲 Mei-Lin Chen, soprano
男高音/王典 Fernando Wang, tenor
男中音/廖聰文 Chong-Boon Liao, baritone
指揮/嘉保·豪勒隆 Gábor Hollerung, conductor

11:30

多福天主堂 St. Christopher Church
菲律賓雅典耀室內合唱團 Ateneo Chamber Singers (The Philippines)

13:30

台北市立美術館 Taipei Fine Arts Museum
開幕典禮暨記者會 Opening Ceremony & Press Conference

14:00

台北市立美術館 Taipei Fine Arts Museum
芬蘭夜鶯女聲合唱團 Philomela Choir (Finland)
菲律賓雅典耀室內合唱團 Ateneo Chamber Singers (The Philippines)

7/27 Mon.

19:30

南島的熱情 菲律賓雅典耀室內合唱團
Ateneo Chamber Singers (The Philippines)
指揮/強納生·韋拉斯科 Jonathan Velasco, conductor
聯演/台大校友合唱團 National Taiwan University Alumni Chorus
指揮/莊舜旭 Shun-Hsu Chuang, conductor

7/28 Tue.

19:30

合唱劇場的綺想異境 芬蘭夜鶯女聲合唱團 Philomela Choir (Finland)
指揮/瑪幽卡·黎美琪 Marjukka Riihimäki, conductor
聯演/成大校友合唱團 National Cheng Kung University Alumnus Chorus
指揮/戴怡音 Yi-Yin Tai, conductor

7/30 Thur.

19:30

人聲樂團—五人幫 Club For Five (Finland)

7/31 Fri.

19:30

英國合唱五百年-來自劍橋的榮耀 英國劍橋國王學院合唱團
Choir of King's College, Cambridge (UK)
指揮/史蒂芬·柯婁勃利 Stephen Cleobury, conductor
聯演/蔚藍之聲合唱團 La Voix d'Azur
指揮/潘宇文 Yu-Wen Pan, conductor

8/01 Sat.

19:30

美國北德州大學合唱團 The University of North Texas A Cappella Choir (USA)
指揮/傑瑞·麥考依 Jerry McCoy, conductor
聯演/高雄室內合唱團 Kaohsiung Chamber Choir
指揮/翁佳芬 Chia-Fen Weng, conductor

15:00

韓德爾《上主對我主說》Handel: Dixit Dominus, HWV 232
地點/財團法人張榮發基金會 Chang Yung-Fa Foundation
指導/嘉保·豪勒隆 Gábor Hollerung, director
大師班學員指揮 Master Class Conductors
台北愛樂青年合唱團及管弦樂團
Taipei Philharmonic Youth Choir and Orchestra

8/02 Sun.

14:30

閉幕音樂會 Final Concert
巴卡羅夫《探戈彌撒》Bacalov: Misa Tango
五人幫 Club For Five (Finland)
美國北德州大學合唱團 The University of North Texas A Cappella Choir (USA)
節慶合唱團 Festival Choir
台北愛樂合唱團 Taipei Philharmonic Chorus
台北愛樂青年管弦樂團 Taipei Philharmonic Youth Orchestra
次女高音/石易巧 I-Chiao Shih, mezzo soprano
男高音/穆福淳 Vicente Fortunato Moran, tenor
指揮/佛瑞德·蕭伯格 Fred Sjöberg, conductor

日期 Date	巡迴音樂會系列 Touring Concert Series
7/28 Tue.	19:30 雲林縣政府文化處音樂廳 Yunlin County Performance Hall, Yunlin County 南島的熱情 菲律賓雅典耀室內合唱團 Ateneo Chamber Singers (The Philippines) 指揮／強納生·韋拉斯科 Jonathan Velasco, conductor 聯演／雲林愛樂室內合唱團 Yunlin Philharmonic Chamber Choir 指揮／許淑媛 Shu-Yuan Hsu, conductor
7/29 Wed.	19:30 新竹市文化局演藝廳 Hsinchu Municipal Performance Hall, Hsinchu City 合唱劇場的綺想異境 芬蘭夜鶯女聲合唱團 Philomela Choir (Finland) 指揮／瑪幽卡·黎美琪 Marjukka Riihimäki, conductor 聯演／新竹女中合唱團 Hsinchu Girls' Senior High School Chorus 指揮／馮蕙珍 Hui-Chen Feng, conductor
7/30 Thur.	19:30 苗栗縣頭份鎮公所中山堂 Zhong-Shan Hall, Toufen, Miaoli County 美國北德州大學合唱團 The University of North Texas A Cappella Choir (USA) 指揮／傑瑞·麥考依 Jerry McCoy, conductor 聯演／頭份婦女合唱團 Toufen Female Chorus 指揮／林月嬌 Yueh- Chiao Lin, conductor
7/31 Fri.	19:30 桃園縣政府文化局中壢藝術館 Jungli Arts Center, Taoyuan County 美國北德州大學合唱團 The University of North Texas A Cappella Choir (USA) 指揮／傑瑞·麥考依 Jerry McCoy, conductor 聯演／育達高中合唱團 Yuda High School Chorus 指揮／陳祥麟 Hsiang-Lin Chen, conductor

活動 一覽表

Schedule

合唱音樂營暨指揮研習營／大師班
 Workshop for Choral Singers and Conductors／Master Class

藝術總監 Artistic Director
杜黑 Dirk DuHei
 指揮大師班師資 Master Class in Conducting Faculty
嘉保·豪勒隆 Gábor Hollerung
吳尚倫 Shanglun Wu
 指揮營師資 Conducting Workshop Faculty
張成璞 Cheng-Pu Chang
車炎江 Yen-Chiang Che
科勒·漢肯 Kåre Hanken
古育仲 Yu-Chung Johnny Ku
潘宇文 Yu-Wen Pan
妮歐朵拉·帕羅薇琪 Theodora Pavlovitch
戴怡音 Yi-Yin Tai
翁佳芬 Chia-Fen Weng

節慶合唱團指揮 Festival Choir Conductor
佛瑞德·蕭伯格 Fred Sjöberg
 合唱指導 Chorus Master
古育仲 Yu-Chung Johnny Ku
 助理指揮 Assistant Conductor
翁建民 Chien-Ming Weng
 聲樂指導 Voice Teacher
車炎江 Yen-Chiang Che
陳珮琪 Pei-Chi Chen
何欣蘋 Hsin-Pin Ho
蔡維恕 Wei-Shu Tsai
翁若珮 Jo-Pei Weng
 排練鋼琴 Rehearsal Pianist
陳丹怡 Dan-Yi Chen
李宜倫 Yi-Lun Li
蘇敬涵 Ching-Han Su
湯婉君 Wan-Chun Tang
王乃加 Nai-Chia Wang

7/27
 Mon. 19:30

National Concert Hall, Taipei
台北國家音樂廳

南島的熱情

菲律賓雅典耀室內合唱團 Ateneo Chamber Singers (The Philippines)

指揮／強納生·韋拉斯科 Jonathan Velasco, conductor

◎ The monk and his cat Samuel Barber
 ◎ 聖方濟禱詞 Ryan Cayabyab
 Prayer of St. Francis

◎ Sure on this shining night Samuel Barber
 ◎ 流浪者主題 Johnny Go, SJ
 Pilgrim's Theme arranged by Gianpaolo Eleria

◎ 望春風 駱維道 編曲
 ◎ 引領我走出黑暗 Gary Valenciano
 Take Me Out of the Dark arranged by N. Arnel De Panó

◎ 山海歡唱 莊春榮 編曲
 ◎ 情歌 N. Arnel De Panó
 Kundiman (Lovesong)

聯演／台大校友合唱團
 National Taiwan University Alumni Chorus
 指揮／莊舜旭 Shun-Hsu Chuang, conductor

◎ Molbog民謠 Traditional Molbog
 Suite Excerpts Molbog melody adapted & arranged by John Pamintuan
 - 穆罕默德，我們將孩子獻給你
 Umma, sallih
 - 搖籃曲
 Buwa-buwa ni utu

◎ 庫又族禱詞 John Pamintuan
 Ama Namen (The Lord's Prayer in Cuyunon)

◎ 蝴蝶 Filipino Folksong
 Paruparong Bukid arranged by Robin Estrada
 (The Butterfly)

◎ 當神天上的聖所開了 Robin Estrada
 Et Apertum Est Templum arranged by Noel Velasco

◎ 基督之靈 Ryan Cayabyab
 Anima Christi

◎ 仙奴諾節 Dyzon Pesquera
 Sinulog

◎ 噢！珍貴的安祥、自在 Francisco Feliciano
 O Serene, O Free Text by Rabindranath Tagore

◎ 收穫 Eudencie Palaruan
 Gapas (Harvest)

◎ 多麼美麗 Twila Paris
 How Beautiful arranged by Gianpaolo Eleria

◎ 我靈停靠主內 Afro-American Spiritual
 My Soul's Been anchored in the Lord arranged by Moses Hogan

~ 中場休息 INTERMISSION ~

菲律賓雅典耀室內合唱團

Ateneo Chamber Singers (The Philippines)



雅典耀室內合唱團成立於2001年，由雅典耀大學合唱團的畢業校友所組成，成軍以來，已在歐洲各大重要合唱比賽中贏得多項大獎，亮眼成績成為他們在音樂上活躍表現的最佳平台。

雅典耀室內合唱團平均每年製作三場大型音樂會，邀請國內優秀的管弦樂團及合唱團聯演，也經常前往歐、美及亞洲各地巡迴演出。此外他們還錄製了兩張廣受好評的專輯，舉辦合唱作曲比賽，也曾在馬尼拉大學Ateneo耶穌會舉行耶穌降臨節系列音樂會。他們在合唱聖樂上，廣泛地演唱歐、美及亞洲各地的教會音樂—從中世紀到後現代、跨越了傳統及當代、複雜的藝術音樂及本土音樂、動人的黑人靈歌及詩篇，震撼了傳統亞洲音樂。

雅典耀室內合唱團的傑出表現，建立起了菲律賓音樂上的願景，特別是他們在2006年的首度歐洲巡迴〈歌之旅〉，分別於兩項重要合唱活動：兩年一度舉辦於法國聖洛的Polyfolia音樂節，以及在西班牙第38屆Tolosa合唱比賽的複音音樂組，擊敗了來自法國、英國、德國、西班牙、美國、印尼和波多黎各的對手，獲得首獎的殊榮，也成功打響了國際知名度。

去年秋天他們才剛舉辦了美國巡迴〈歌頌喜悅〉，同時也是該團第二次前往美國演出中，有機會在各地的音樂院舉行音樂會，包括麻州百克里音樂學院、波士頓大學及哈佛大學，密西根加爾文大學、印第安納大學，以及加州柏克萊大學。

雅典耀曾受邀前往日本東京，於首都藝術中心參加兩年一度的合唱音樂節擔任特別邀請團隊，與新加坡由Jennifer Tham所指揮的SYC室內合唱團，以及由松下耕所指揮的Gaia愛樂合唱團共同演出。雅典耀也將參加2010年於菲律賓馬尼拉所舉行的音樂節。

雅典耀的演出總是充滿了靈性的感動，不但跨越了語言及文化的隔閡，更直達世界各地聽眾的心中。西班牙巴斯克當地的報紙El Diario Vasco：「崇高且特別的」；一位在法國阿爾夫樂參加Polyfolia 2006的聽眾說：「我在他們的聲音中聽到了聖靈」；西班牙埃巴的評論說：「有如置身天堂的感覺。」

The ATENEO CHAMBER SINGERS was formed in 2001 by graduating members of the Ateneo College Glee Club, which had taken many awards in major choral competitions in Europe. The choir was formed as a platform for the continuance of their musical activities.

The choir has since been performing an average of three major concerts a year, often collaborating with the country's finest orchestras and choirs. It has traveled extensively to Europe, the US, and Asia, produced four critically-praised albums, organized a choral composition competition, and initiated the Advent concert series at the Church of the Gesù of the Ateneo de Manila University. Their unique specialization in sacred choral music has opened a richly eclectic mix of European, American, and Asian choral literature that spans medieval to postmodern periods, traditional to contemporary styles, complex art music to highly-textured indigenous music, and moving spirituals to psalmody hewn out of traditional Asian musics.

Having established themselves as a formidable presence in the Philippines' musical landscape, the ACS made their mark abroad with Awit: The First ACS European Tour (Fall, 2006), representing the Philippines in two important choral events: the Polyfolia in France, a biennial international choral festival at Saint-Lô in La Manche, and the 38th Tolosa Choral Contest in Spain where they emerged first prize in the polyphony category besting its counterparts from France, the United Kingdom, Germany, Spain, the United States, Indonesia and Puerto Rico.

Their most recent trip to the United States, Umawit sa Kagalakan: The Second US Tour, last fall gave the group the opportunity to perform at the different music schools in Massachusetts (Berklee College of Music, Boston University & Harvard University), Michigan (Calvin College), Indianapolis (Indiana University) and in the Bay Area (University of California-Berkeley).

The group just came back from Japan where they performed at the Main Hall of the Tokyo Metropolitan Art Space for THREE: A Biennial Choir Festival. THREE features two other choirs from Singapore (Jennifer Tham's SYC Ensemble Singers) and Japan (Ko Matsushita's Gaia Philharmonic Choir). ACS is looking forward to hosting the next festival in Manila in 2010.

The performances of the ACS are often described as spiritually moving. It has transcended languages and cultures to communicate deeply to audiences from all over the world. The local Basque paper El Diario Vasco described their sound as "sublime and exceptional." One audience member of the Polyfolia 2006 (The 2nd Showcase & International Market for Choral Music) in Harfleur, France says that "I heard the Holy Spirit in their voices," while another in Eibar, Spain comments, "I felt I was transported to paradise."

指揮／強納生·韋拉斯科 Jonathan Montemayor Velasco, conductor

1962年出生於菲律賓馬尼拉，並在菲律賓大學音樂學院中修習鋼琴、聲樂，以及合唱指揮；隨後更前往德國柏林音樂學院進修。曾在新加坡、馬來西亞、印尼、台灣、德國，以及荷蘭等地主持過多場音樂工作坊及研討會，也多次受邀擔任國際性合唱比賽的評審。

韋拉斯科曾任菲律賓大學瑪德利嘉合唱團歌手及助理指揮，並於1998年成立了菲律賓室內合唱團，也曾在馬尼拉大學合唱團2000及2001年兩次歐洲巡迴中受邀擔任客席指揮。2001到2003年間，曾擔任菲律賓第一個職業合唱團——聖米格合唱團——指揮。2008年1月，獲選為菲律賓合唱指揮協會首任主席。



Born in 1962 in Manila, Jonathan studied Piano, Voice, and Choral Conducting at the University of the Philippines College of Music, which he furthered at the Berliner Kirchenmusikschule in Berlin, Germany.

Jonathan has conducted many workshops and choral clinics in Singapore, Malaysia, Indonesia, Taiwan, Germany, and the Netherlands, and is also often invited to adjudicate at international competitions.

After serving as a member and assistant conductor of the U.P. Madrigal Singers, Jonathan founded the Philippines (Philippine) Chamber Choir in 1998. He was also the guest conductor of the Ateneo de Manila College Glee Club during their European tours in 2000 and 2001. From 2001 to 2003, Jonathan took on the position as the conductor of the first professional choir in the Philippines the San Miguel Master Chorale.

In January of 2008, he was elected the first President of the newly formed Philippine Choral Directors Association.

國立台灣大學校友合唱團

National Taiwan University Alumni Chorus



台大校友合唱團係2003年12月，於台大合唱團成立四十週年慶祝餐會上宣佈成立，邀請曾經指導台大合唱團長達16年的戴金泉教授擔任指揮，國際知名指揮家呂紹嘉、邱君強等皆為當年台大合唱團的伴奏與樂訓。目前經常練習團員有60人，團員以台大合唱團畢業團友為主，也歡迎其他台大校友加入，除每年舉辦的定期公演也積極參加多場音樂會演出。台大校友合唱團全體團員都是義工，團內所有行政、樂訓工作都由團員親自擔任，以合唱音樂之美為核心價值，未來將持續參加或舉辦深度音樂會的演出，是一個堅持品質的音樂團體。

指揮／莊舜旭

Shun-Hsu Chuang, conductor

生於台中市，幼習鋼琴及大提琴。就讀台大化工系時，即活躍於台大交響樂團及合唱團，擔任大提琴首席及合唱團樂訓，期間隨陳秋盛老師學習指揮，隨陳思照老師學習聲樂。大學畢業後決心專攻音樂，先插班考入東海大學音樂系進修一年，隨即申請到美國伊士曼音樂院攻讀碩士。隨大都會女高音Rita Shane學習聲樂，隨指揮大師David Effron學習樂團及歌劇指揮，並隨Donald Neuen教授學合唱指揮。1992及93年分別取得聲樂及指揮碩士學位。93年回台擔任台北市立交響樂團助理指揮，於國家音樂廳指揮貝里尼歌劇「羅密歐與茱麗葉」、「協奏曲之夜」、「序曲與詠嘆調之夜」等全場音樂會，頗受好評。94年再度赴美，入辛辛那提大學音樂院攻讀管絃樂指揮博士，師事Gerhard Samuel教授，並擔任辛辛那提音樂院現代樂集助理指揮，於98年取得博士學位。返國後專任於朝陽科技大學通識教育中心，兼任於東海大學音樂系，亦客席指揮或指導國內許多樂團、合唱團及音樂班，同時也對古典音樂推廣不遺餘力，曾主持台中古典音樂台「音樂達文西」、「尋找音樂地圖」等節目，經常受邀舉辦古典音樂講座，廣受歡迎。合唱方面曾指導台大合唱團、美國羅聲華人合唱團、東海大學音樂系合唱團、清水牛罵頭合唱團、南投鐸聲室內合唱團等，目前並擔任台大校友合唱團樂訓。

